

ΕΥΓΕΝΕΙΣ ΔΩΡΗΤΕΣ - DONATIONS - ΔΩΡΕΕΣ

REV J PALIOURAS £60, M CHRISTOU £50, KOUPIΣ £20, D POTSOS £100

ΓΕΥΜΑ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ

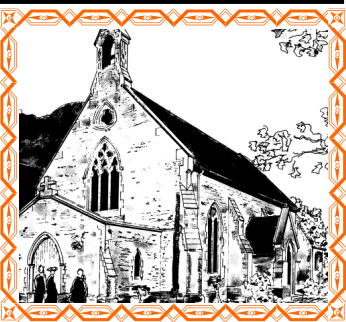
Κάθε πρώτη Τρίτη του μήνα στην Εκκλησία μας προσφέρεται γεύμα προς τους Ηλικιωμένους μας. Το γεύμα το προσφέρουν κυρίως οι Κυρίες της Αδελφότητας, αλλά και διάφοροι ομογενείς. Τον μήνα Δεκέμβριο το φαγητό δεν προσφέρθηκε λόγω Κορονοϊού. Εάν κάποιος επιθυμεί να προσφέρει το γεύμα να μιλήσει με την Πρόεδρο κ. Έλενα Journet ή με τον Ιερατικό μας Προϊστάμενο π. Ιωσήφ Παλιούρα.



Από το Χριστουγεννιάτικο μας Παζαράκι!!!



Αν και ο COVID-19 δεν μας βοήθησε ιδιαίτερα !!!



ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

01. Βασίλειος
06. Θεοφάνης, Φωτεινή Ιορδάνης, Φίλιππος, Ουρανία
07. Ιωάννης, Πρόδρομος
11. Θεοδόσιος
12. Ταπεινή
17. Αντώνιος
18. Αθανάσιος, Κύριλλος
20. Ευθύμιος
21. Αγνή, Ινέσιμος, Νεόφυτος
22. Τιμόθεος, Αναστάσιος
23. Αγαθάγγελος
24. Ξένη
25. Γρηγόριος
26. Ξενοφών
27. Χρυσόστομος
28. Παλλάδιος
31. Ευδοξία

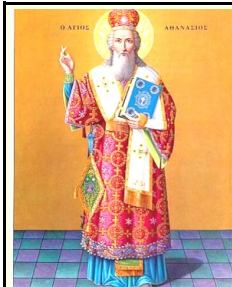
Χρόνια Πολλά στους εορτάζοντες!!

ΚΑΛΗ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ Η ΝΕΑ ΧΡΟΝΙΑ 2021!

A HAPPY AND BLESSED NEW YEAR 2021!

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ FORTHCOMING EVENTS

Όλες οι προγραμματισμένες και μη εκδηλώσεις της Εκκλησίας αναβάλλονται μέχρι νεωτέρας. All forthcoming events of our Church are postponed until further notice.



ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ

Εσπερινός Σαββάτου 5.30μμ – 6.30 μμ

Θεία Λειτουργία Κυριακής 9.30am – 12.30pm

HOLY EUCHARIST IN ENGLISH EVERY SATURDAY 9.30am-10.30am

Ιανουάριος 2021 / January 2021

Παρασκευή	1/1/21	Περίτομή Ιησού Χριστού και Βασιλείου του Μεγάλου / Circumcision of Jesus Christ and Basil the Great	9.30-12.30
Τρίτη	5/1/21	Μεγάλες Ώρες, Μέγας Εσπερινός και Θεία Λειτουργία Μεγάλου Βασιλείου και Μέγας Αγιασμός / Great Hours, Great Vespers of Holy Theophany and Divine Liturgy of Basil the Great and Great Blessing of Water	9.30-1.00
Τετάρτη	6/1/21	Αγία Θεοφάνεια και Μέγας Αγιασμός / Holy Theophany and Great Blessing of Water	9.30-1.00
Πέμπτη	7/1/21	Σύναξις Ιωάννου Προδρόμου και Βαπτιστού / Synaxis of John the Forerunner and Baptiser	9.30-11.30
Δευτέρα	18/1/21	Αγίου Αθανασίου του Μεγάλου πατριάρχου Αλεξανδρείας / St Athanasios the Great the patriarch of Alexandria	9.30-11.30
Τρίτη	19/1/21	Αγίου Μακαρίου του Αιγυπτίου και Μάρκου του Ευγενικού Επισκόπου Εφέσου & Ευθυμίου του Μεγάλου / St Makarios the Egyptian and Mark Evgenikos the bishop of Ephesus & Efthymios the Great	9.30-11.30
Παρασκευή	22/1/21	Μαξίμου του Ομολογητού & Τιμοθέου Αποστόλου και Αναστασίου του Πέρσου / Maximos the Confessor & Timothy the Apostle and Anastasios the Persian	9.30-11.30
Δευτέρα	25/1/21	Γρηγορίου του Θεολόγου / Gregory the Theologian	9.30-11.30
Τετάρτη	27/1/21	Ξενοφώντος οσίου και της συνοδείας αυτού & Ανακομιδή Λειψάνων Ιωάννου του Χρυσόστομου / Venerable Xenophon and those with him & Translation of the Relics of John Chrysostom	9.30-11.30
Σάββατο	30/1/21	Τριών Μεγάλων Ιεραρχών Βασιλείου του Μεγάλου Γρηγορίου του Θεολόγου και Ιωάννου του Χρυσόστομου / The Three Great Hierarchs (St Basil the Great, St John Chrysostom & St Gregory the Theologian)	9.30-11.30
Φεβρουάριος 2021 / February 2021			
Δευτέρα	1/2/21	Αγιασμός Προτομηνιάς / Holy Water service	9.30-10.00
Τρίτη	2/2/21	Υπαπαντή του Κυρίου / Presentation of the Saviour in the Temple	9.30-12.00
Σάββατο	6/2/21	Φωτίου Ισαποστόλου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως του ομολογητού / Photios the Equal-to-the-Apostles and patriarch of Constantinople the confessor	9.30-11.30

JANUARY 2021

Charity Registration No: 1108369

4



ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ
HERTFORDSHIRE

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας
Kentish Lane, Brookmans Park, Hatfield, Herts AL9 6NG. Tel: 01707 650147
Website: www.12apostles.co.uk, Email: info@12apostles.co.uk, Fax: 01707 647146



«..η γάρ σφραγίς της εμής αποστολής ημείς έστε εν Κυρίω.» Α' Κορ 9' 2

Ο ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΣΜΟΣ ΕΙΝΑΙ ΜΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΙΚΗΣ ΦΥΣΗΣ

Εάν, λοιπόν, ο άνθρωπος είναι το πρώτο, ας πούμε, αντίγραφο και ομοίωμα του Θεού, τότε σίγουρα δεν δώσαμε λανθασμένο ορισμό, με τον να αποφανθούμε ότι ο Χριστιανισμός είναι μίμηση της θεϊκής φύσης.

Και το μεν βαθύτερο νόημα της ονομασίας είναι τόσο σημαντικό. Καιρός δε τώρα να εξετάσουμε εάν, το να μη ζει κατ' αυτό τον τρόπο κάποιος, που φέρει το όνομα αυτό, είναι ακίνδυνο γι' αυτόν.

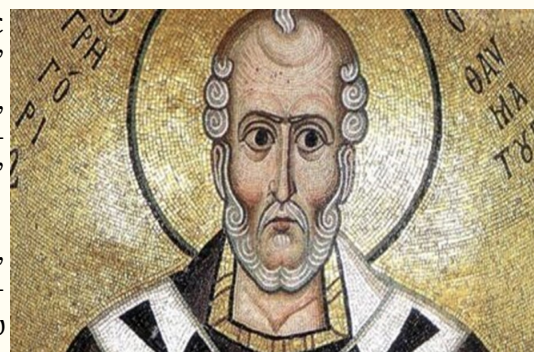
Με παραδείγματα, θα προσπαθήσω να κάνω κατανοητό, αυτό που τώρα μας απασχολεί.

Ας υποθέσουμε λοιπόν ότι υπάρχει κάποιος, που λέει ότι είναι ζωγράφος. Σ' αυτόν δίδεται εντολή από τον βασιλιά να φιλοτεχνήσει τη βασιλική προσωπογραφία για χάρη εκείνων των υπηκόων, που κατοικούν μακρινά.

Εάν, λοιπόν, ζωγραφίζοντας μια μορφή απαίσια

και άσχημη, ονομάσει αυτή την ασχήμια εικόνα βασιλική, δεν είναι άραγε φυσικό να αγανακτήσει ο άρχοντας, επειδή με το άθλιο εκείνο κατασκευάσμα θα χλευάζεται από όσους αγνοούν το πρωτότυπο κάλλος;

Γιατί όποια εικόνα παρουςιάζει ο ζωγραφικός πίνα-



κας, κατ' ανάγκην, τέτοια θα φαντάζονται ότι είναι και η βασιλική μορφή στην αρχική, τη φυσική της κατάσταση.

Ας αφήσουμε όμως την υπόθεση και ας έλθουμε στο συγκεκριμένο.

Ο Χριστιανισμός ορίζεται, όπως είδαμε, σαν μίμηση Θεού.

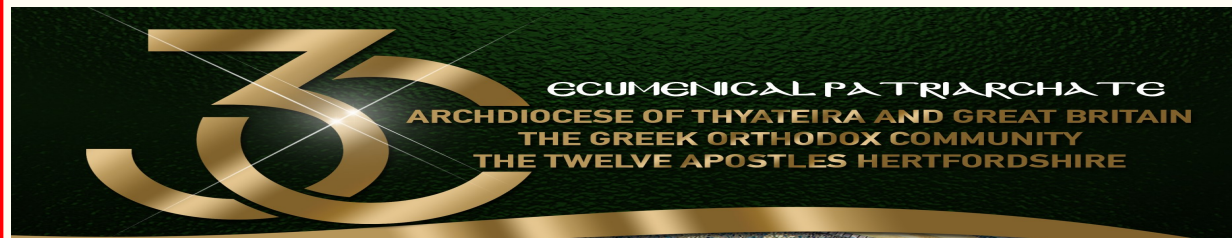
Όποιος δεν έχει ακόμη αποδεχτεί το κήρυγμα της πίστης, δηλ. ο άπιστος, βλέποντας τον τρόπο της χριστιανικής μας ζωής, που πιστεύουμε και λέμε ότι τη ζούμε μιμούμενοι το Θεό, θα σχηματίσει ανάλογη έννοια για το Θεό μας.

Κι' αν μεν συμβεί να δει σε μας παραδείγματα γεμάτα από κάθε αγαθότητα, τότε θα πιστέψει ότι ο Θεός, που λατρεύουμε, είναι αγαθός.

Αλλά εάν συμβεί να είναι κάποιος από μας κυριευμένος από διάφορα πάθη και μοιάζει με θηρίο, που αλλάζει ώρες-ώρες τα χαρακτηριστικά του και με τη συμπεριφορά του απομεινείται το σχήμα πολλών θηρίων;

Γιατί, δεν είναι σπάνιο να δεις να σχηματίζονται μέσα μας, με τις διάφορες αλλαγές του χαρακτήρα μας, τα πιο παράξενα και αντίθετα μεταξύ τους θηρία.

Συνέχεια....



Parking at Our Church

The parking areas at our church are not owned by us but are leased to us at an annual cost of £12,500 per year. As you can appreciate, being a charity, this is a huge financial burden on our resources. To help towards this cost, we ask from the kindness of your hearts to donate just £1 every time you use the parking. Thank you and God bless.

Mission

Bilingual Monthly Magazine of the Greek Orthodox Community of the Twelve Apostles

2021

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

ΕΤΟΣ ΚΖ
ΑΡ. 317

ΑΓΙΟΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ

© Μήνας που
Πέρασε!

Συνέχεια.....

Τότε, ένας τέτοιος άνθρωπος, που θα τολμήσει, να αποκαλέσει τον εαυτό του Χριστιανό, μολονότι θα είναι σ' όλους φανερό, ότι η σημασία του ονόματος υποδηλώνει τη μίμηση του Θεού, δεν θα γίνει αφορμή, να κατηγορηθεί από τους απίστευτους ο Θεός, στον οποίο πιστεύουμε, εξαιτίας της προσωπικής του άτακτης ζωής;

Έτσι εξηγείται και κάποια από τις πολύ φοβερές απειλές, που αναφέρονται στην Αγία Γραφή για τους ανθρώπους αυτούς.

Ποια είναι δε η απειλή; «Αλλοίμονο σ' εκείνους, εξαιτίας των οποίων βρίζεται το όνομά μου από τους απίστευτους» (Ησ. 52,5).

Νομίζω δε, πως αυτό κυρίως το νόημα θέλει, να εντυπώσει ο Κύριός μας στις ψυχές εκείνων, που έχουν «ώπα» για να ακούσουν, όταν λέει: «να γινώσαστε τέλειοι, όπως είναι τέλειος και ο Πατέρας σας ο ουράνιος» (Ματθ. 5,45).

Κι' αυτό δεν το λέει άσκοπα. Αλλά, επειδή αποκάλυψε τον αληθινό Θεό και Πατέρα, πατέρα των πιστών, θέλει, σύμφωνα με την τελειότητα και την αγαθότητα, που συναντάμε σ' Εκείνον, να του μοιάζουν και όσοι έχουν αναγεννηθεί με την πίστη τους στο Χριστό.

Απόσπασμα από τον λόγο Στον Αρμόνιο για τη σημασία της ονομασίας Χριστιανός του Αγίου Γρηγορίου Νύσσης. Μετάφραση Ιερομονάχου Παγκρατίου Μπρούσαλη.

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Τον μήνα Δεκέμβριο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις:

1. Της Βαλεντίνας-Μαρίας κόρης του Richard και της Αντιγόνης Caranese, με ανάδοχο την Αλεξάνδρα Πέτρου.
2. Του Γεωργίου γιου του Steve και της Βιργινία Ray, με αναδόχους τον Δανιήλ McKnight, την Ναταλία Φιλίππου, τον Ανδρέα Φιλίππου και τον Daniel Ray.
3. Της Σοφίας-Γεωργίας κόρης του Mario Cirillo και της Μαρίας Κυριάκου, με αναδόχους τον Δημήτριο Κυριάκου και τον Stefano Cirillo.
4. Της Χριστίνας κόρης του Αθανασίου Κασιρή και της Φλωρεντίας Ηλιά, με ανάδοχο την Κυριακή Κασιρή.
5. Της Σαββάνας-Νικολέττας κόρης του Robert Ayrton Dagg και της Αμαλίας Cooper, με αναδόχους την Νίκολα Cooper και τον Stephen Hutchinson.
6. Της Γαβριέλλας-Harper κόρης του Robert Ayrton Dagg και της Αμαλίας Cooper, με αναδόχους τον Νικόλαο Καρανικόλα και τον Mark Anderson.

Ευχόμαστε να σας ζήσουν οι Νεοφώτιστοι!

ΓΑΜΟΙ: Τον μήνα Δεκέμβριο έγινε στην Εκκλησία μας ο Γάμος: 1. Του Αντωνίου Ρουβά μετά της Μαρίας Δαλίτη.

Ευχόμαστε να ζήσουν οι Νεόνυμφοι!

ΚΗΔΕΙΕΣ: Τον μήνα Δεκέμβριο εψάλει η εξόδιος Ακολουθία των αιμνήστων Χρυσούλλας Κτωρίδου και Μαρούλλας Νικολαΐδη.

Αιώνια τους η μνήμη!

ΚΑΛΗ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ Η ΝΕΑ ΜΑΣ ΧΡΟΝΙΑ 2021



The Mysteries (Sacraments) - Holy Communion (Part 1)

Biblical passages:

“Jesus took bread, blessed and broke it, and gave it to the disciples and said, ‘Take, eat; this is My body.’ Then He took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, ‘Drink from it, all of you. For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins.’” (Matthew 26:26-28)

“For I received from the Lord that which I also delivered to you: that the Lord Jesus on the same night in which He was betrayed took bread; and when He had given thanks [in Greek ‘efharistisas’ which is where the word Eucharist comes from], He broke it and said, ‘Take, eat; this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me.’ In the same manner He also took the cup after supper, saying, ‘This cup is the new covenant in My blood. This do, as often as you drink it, in remembrance of Me’” (1 Corinthians 11:23-25, Luke 22:19-20)

“I [Jesus] am the living bread, which came down from heaven. If anyone eats of this bread, he will live forever; and the bread that I shall give is My flesh, which I shall give for the life of the world’...’Most assuredly, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink His blood, you have no life in you. Whoever eats My flesh and drinks My blood has eternal life, and I will raise him up at the last day.’” (John 6:51, 53-54)

Visible sign(s):

Bread and Wine mixed with Water

Purpose:

- To receive spiritual food in the body and blood of Christ (see John 6:51-58)
- To be in Communion with Christ and other Christians of the same faith (see John 6:56, Acts 2:42, Acts 2:46-47, Acts 20:7, 1 Corinthians 10:16-17).
- To receive eternal life (see John 6:51, 53-54, 58).
- To receive the remission of sins (see Matthew 26:26-28).

Each Baptised and Chrismated Christian is then allowed

to receive Holy Communion frequently (Acts 2:46-47). This order of events is even attested by Scripture after the first 3,000 Christians were baptised “they continued steadfastly in the apostle’s doctrine [ie. teaching] and communion [lit. in Greek ‘Kinonia’, the same word as communion], and in the breaking of bread, and in the prayers” (Acts 2:42). One of the synonyms for Holy Communion is The Breaking of Bread. This comes from the Gospel passages where it says that Christ took bread and broke it before He changed it into His Body. Also, we see in this passage that they continued to do this as Jesus Christ commanded them to and ‘in the prayers’ which the Youngs Literal Translation has which is more correct to the original Greek text. ‘The prayers’ were a set of Jewish Liturgical prayers that the Apostles continued to use and not just any spontaneous form of prayer that Protestants practice, which most English translations seem to imply. Here we see the New Testament Church was a Liturgical Church and not a spontaneously worshipping Church as most Protestants envisage.

St Paul is adamant that only Christians should partake of Holy Communion when he says, “We have an altar from which those who serve the tabernacle [Jews] have no right to eat [bread and wine which is the body and blood of Christ]” (Hebrews 13:10). Also, Christians are not to partake of food from the altar of another faith, as St Paul says, “You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons; you cannot partake of the Lord’s Table and of the table of demons” (1 Corinthians 10:21). Even our Lord Jesus Christ said, “Do not give what is holy to the dogs; nor cast your pearls before swine” (Matthew 7:6). Dogs and swine refer to heathen peoples (ie. those outside the faith). The Didache (Teaching of the Twelve Apostles) written around 70 A.D. by disciples of Christ’s apostles, explains what the Lord meant when he said ‘Do not give what is holy to the dogs’: “But let no one eat or drink of your Eucharist, unless they have been baptised into the name of the Lord; for concerning this also the Lord has said, ‘Give not that which is holy to the dogs.’” (Didache, Chapter 9).

(To Be Continued...)

Mobile App Download our app for your mobile device and watch our live broadcast.	Online Booking Make your booking for a wedding or baptism online.	Live Broadcast Watch our live broadcast on your computer anywhere in the world.
--	---	---

Για το περιοδικό συνεργάστηκαν οι κληρικοί της Κοινότητας: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας & π. Δημητριανός Μελέκης

Chris Anthony Estates
Lettings & Property Management
Director: Tony Chrysanthou
t: 020 8448 9230 m: 07960 073064
e: tony@chrisanthonyestates.com
Chris Anthony Estates Ltd., 3-5 Thame Villas, London N7 7PH
www.chrisanthonyestates.com

Broxbourne Dental Care

Stratos Efstratiou
Chrisoula Nicolopoulos
Unit 1, The Precinct
High Road, Broxbourne
Herts, EN10 7HY
Tel: 01992 478 578

BOND FINANCIAL LTD

MARIO GEORGIADES AND STEVE CONSTANTINOU

Salisbury House, 81 High Street
Potters Bar, Herts, EN6 5AS
Tel: 01707 291200 Email: info@bond-financial.com

MORTGAGES, PENSIONS, INVESTMENTS AND INSURANCE.

+21
200 ΧΡΟΝΙΑ
ΜΕΤΑ ΤΗΝ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ
ΕΛΛΑΔΑ 1821-2021

AC PARTNERS
Chartered Accountants
869 High Road, London N12 8QA
info@ac-partners.co.uk
www.ac-partners.co.uk
Tel: 020 84464200

Intelligent Fabric Technologies
The Molen Ground, Hatfield
Park, Hatfield, Hertfordshire. AL9 5JH
Tel: +44 (0) 1707 220 688

THE WOODMAN & OLIVE
Services Savvy
20 Wootton Bassett
Hertfordshire
EN10 7ON
Mob: 07903 774077
savvy@thewoodmanandolive.com
Tel/Fax: 01592 463719
www.thewoodmanandolive.com

Capital Homes
Estate Agents and Valuers
Head Office PO. Box 3309 1 Turnpike Lane London N8 0EF
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656
E: info@capitalhomes.co.uk W: www.capitalhomes.co.uk